

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun

Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden

Band: 53 (1993-1994)

Heft: 1: Scuol : conferenza chantunala

Vorwort: Editorial : uen cordial bainvgnü a Scuol = herzlich willkommen in Scuol = un cordiale benvenuto a Scuol

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Uen cordial bainvgnü a Scuol

17 ons sun passats, daspö cha l'ultima «chantunala» da magisters ha gnü lö a Scuol. Quist on esa darcheu uschè inavant, cha no magistras e magisters da tuot il chantun, ans radunain illa chapitala da l'Engiadina Bassa, per salvar nossa conferenza principala.

Cuntschaintamaing sun las scuolas in general in nos pajais, suotapostas a gronds müdamaints, uschea eir nossa scuola populara. Pensain be a l'integraziun, a la coeducaziun, a nous plans d'instrucziun e. o. p. Dimena, nu saraja da tmair chi mancan las tractandas per la radunanza d'ingon.

Dasper ils affars importants, chi pertoccan la scuola, nu dessan però gnir a la cuorta tractandas sco s'inscuntrar sur ils cunfins da lingua e d'idioms oura, brattar impissamaints ed experienzas tanter giuven e vegl, star da cumpagnia etc.

Stimadas collegas, stimats collegas, stimats giasts, no'ns allegrain da'S pudair bivgnantar als 1./2. october in nos cumün, chi s'vess ha eir prosegui al temp e müdà sia vista daspö l'ultima jada – sco la scuola. No ans daran gronda fadia, per cha l'inscunter da la magistraglia grischuna in nossa regiun, possa d'vantar ün arrandschamaint interessant ed allegraivel per tuots.

Las magistras e'ls magisters da Scuol

Herzlich willkommen in Scuol

17 Jahre sind vergangen, seitdem eine kantonale Lehrerkonferenz letztmals in Scuol stattgefunden hat. Dieses Jahr ist es wieder soweit; alle Lehrerinnen und Lehrer aus dem ganzen Kanton werden sich im Hauptort des Unterengadins versammeln, um ihre Jahreskonferenz abzuhalten.

Bekanntlich ist das Schulwesen in unserem Land zur Zeit grossen Reformen unterworfen, so auch unsere Volksschule. Denken wir dabei nur an Begriffe wie Integration, Koedukation, neue Lehrpläne u. a. m. Demzufolge dürften die Traktanden für die diesjährige Hauptversammlung nicht fehlen.

Nebst den wichtigen Sachgeschäften der Schule sollten aber an diesem Anlass andere Bereiche wie Begegnung über Sprachgrenzen hinaus, Gedanken- und Erfahrungsaustausch zwischen alt und jung, gemütliches Beisammensein u. s. w. nicht zu kurz kommen.

Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, verehrte Gäste, wir freuen uns, Sie am 1./2. Oktober hier in Scuol willkommen heissen zu dürfen. Auch an unserem Dorf selbst ist die Zeit nicht spurlos vorbeigezogen, es hat mit ihr Schritt gehalten, und hat seit der letzten Kantonalen Konferenz (1976) in Scuol, so wie das Schulwesen, sein Gesicht verändert.

Die Lehrerinnen und Lehrer aus Scuol

Un cordiale benvenuto a Scuol

Sono trascorsi ormai 17 anni da quando a Scuol ha avuto luogo l'ultima conferenza cantonale dei maestri. Quest'anno ci risiamo; maestre e maestri di tutto il cantone si raduneranno nella capitale dell'Engadina Bassa per partecipare alla loro conferenza generale.

Come tutti sanno, le varie scuole nel nostro paese sono sottoposte a grandi cambiamenti. Ciò si nota anche nella scuola popolare: pensiamo solo all'integrazione, alla coeducazione, ai nuovi programmi scolastici e ad altro ancora. Dunque non scarseggeranno certamente i soggetti per la radunanza di quest'anno.

Oltre agli argomenti concernenti la scuola non dovrebbe però mancare il tempo per momenti quali l'incontro al di là dei confini di lingua, lo scambio di idee ed esperienze fra giovani e vecchi, il ritrovo in compagnia ecc.

Stimate colleghe, stimati colleghi, egregi ospiti, ci ralleghiamo di poterVi ospitare il 1./2. ottobre nel nostro comune, il quale con il passare degli anni, ha pure subito visibili cambiamenti – come la scuola. Ci daremo premura affinché l'incontro dei maestri grigionesi nella nostra regione diventi una riunione interessante lieta per tutti.

Le maestre e i maestri di Scuol